|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 5:33** |  | |
|  |  | |
| WVV | De eigenaars van gedematerialiseerde effecten bedoeld in artikel 5:31 kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 5:30, vierde lid, alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de centrale effectenbewaarinstelling, jegens deze laatste. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:  1° een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en artikel 9bis, tweede tot vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de financiële instrumenten;  2° rechtstreeks hun lidmaatschapsrechten uitoefenen bij de emittent;  3° in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze laatste uitoefenen.  In geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, gebeurt de terugvordering van het bedrag van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten, dat de erkende rekeninghouder is verschuldigd, op collectieve wijze op de algemeenheid van de gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie en soort, die op naam van de erkende rekeninghouder zijn ingeschreven bij andere erkende rekeninghouders of bij de centrale effectenbewaarinstelling.  Indien in het geval bedoeld in het tweede lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige teruggave te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde gedematerialiseerde effecten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.  Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hun, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is teruggegeven.  Indien de erkende rekeninghouder zelf eigenaar is van een aantal gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van het derde lid, slechts het bedrag aan effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige bedrag van de door hem voor rekening van derden gehouden effecten van dezelfde categorie is teruggegeven.  Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, van de erkende rekeninghouder of van de centrale effectenbewaarinstelling het tegoed terugvorderen dat op naam van deze tussenpersoon of derde persoon is ingeschreven. Deze terugvordering wordt uitgeoefend volgens de in het eerste tot vierde lid omschreven regels.  De teruggave van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten gebeurt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere erkende rekeninghouder, aangewezen door de persoon die het terugvorderingsrecht uitoefent. | Les propriétaires de titres dématérialisés visés à l'article 5:31 ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 5:30, alinéa 4, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces titres sont inscrits en compte ou, s'ils maintiennent directement ces titres auprès du dépositaire central de titres, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient:  1° d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers;  2° d'exercer directement leurs droits sociaux auprès de l'émetteur;  3° en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.  En cas de faillite du teneur de comptes agréé ou de toute autre situation de concours, la revendication du montant des titres dématérialisés visés à l'article 5:31 dont le teneur de comptes agréé est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des titres dématérialisés de la même catégorie et classe, inscrits au nom du teneur de comptes agréé auprès d'autres teneurs de comptes agréés ou auprès du dépositaire central de titres.  Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés dus inscrits en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.  Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte agréé, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte agréé ou de toute autre situation de concours, que le nombre de titres qui subsiste après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.  Si le teneur de comptes agréé est lui-même propriétaire d'un nombre de titres dématérialisés de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa 3, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.  Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des titres dématérialisés visés à l'article 5:31 à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise peut revendiquer l'avoir qui est inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne auprès du teneur de comptes agréé ou du dépositaire central de titres. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 1er à 4.  La restitution des titres dématérialisés visés à l'article 5:31 s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes agréé, désigné par la personne qui exerce son droit de revendication. |
| Wetsvoorstel 1887 | In de artikelen 5:33, 5:34, 6:32, 6:33, 7:38 en 7:39 van hetzelfde Wetboek worden de woorden ′′de vereffeningsinstelling′′ telkens vervangen door de woorden ′′de centrale effectenbewaarinstelling′′. | Dans les articles 5:33, 5:34, 6:32, 6:33, 7:38 et 7:39 du même Code, les mots ′′de l’organisme de liquidation′′ sont chaque fois remplacés par les mots ′′du dépositaire central de titres′′. |
| MvT 1887 | Momenteel zijn handelsvennootschappen naar Belgisch recht die gedematerialiseerde effecten uitgeven, verplicht om deze effecten te boeken bij een door de Koning aangewezen nationale centrale effectenbewaarinstelling. Aangezien Verordening nr. 909/2014 tot doel heeft de markt voor CSD-diensten open te stellen voor elke centrale effectenbewaarinstelling die een vergunning bezit of erkend is krachtens deze Verordening en alle belemmeringen voor de toegang tot die markt op te heffen, bepaalt zij dat dat emittenten hun effecten bij om het even welke vergunninghoudende centrale effectenbewaarinstelling in de Unie mogen vastleggen. Bovendien bepaalt Verordening nr. 909/2014 dat centrale effectenbewaarinstellingen onder bepaalde voorwaarden, overeenkomstig de procedure van artikel 23, leden 3 tot 7, diensten mogen verlenen voor effecten die overeenkomstig het recht van een andere lidstaat worden uitgegeven.  Artikelen 5:30 en 7:35 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen worden aangepast om elke belemmering voor de werking van de eengemaakte markt op te heffen en om aan de emittenten de mogelijkheid te bieden om hun centrale effectenbewaarinstelling vrij te kiezen. Deze artikelen bevestigen dat de centrale effectenbewaarinstellingen die door de emittent kunnen worden belast met het aanhouden van gedematerialiseerde effecten als bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen en met de vereffening van transacties in deze effecten, niet alleen de Nationale Bank van België zijn, voor de obligaties, maar ook elke centrale effectenbewaarinstelling die een vergunning bezit of erkend is krachtens Verordening nr. 909/2014.  Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State wordt gepreciseerd dat er in het Belgische recht twee categorieën beleggingsondernemingen worden onderscheiden: enerzijds de beursvennootschappen en anderzijds de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies. Beursvennootschappen mogen in principe alle beleggingsdiensten en -activiteiten verrichten en dus tegoeden van hun cliënten aanhouden, terwijl vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies slechts een beperkter aantal beleggingsdiensten en -activiteiten mogen verrichten en in geen geval tegoeden van hun cliënten mogen aanhouden. In het verleden werden het statuut van en het toezicht op beleggingsondernemingen geregeld door de wet van 6 april 1995. Deze wet werd echter vervangen door twee wetten van 25 oktober 2016, die het rechtskader dat op beide categorieën beleggingsondernemingen van toepassing is, aanpasten aan de zogenaamde “Twin Peaks”-hervorming. Het statuut van beursvennootschappen wordt nu geregeld door de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen (Boek XII). Beursvennootschappen zijn onderworpen aan het prudentieel toezicht van de Nationale Bank van België. Het statuut van vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies wordt geregeld door de wet van 25 oktober 2016. Deze laatste zijn onderworpen aan het toezicht van de FSMA.  Krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 betreffende de gedematerialiseerde vennootschapseffecten kunnen alleen beursvennootschappen (die tegoeden mogen aanhouden van hun cliënten) erkend worden om rekeningen van gedematerialiseerde effecten bij te houden en aldus als rekeninghouder op te treden.  De wijziging die in artikel 313, 4°[,] en artikel 319, 4°[,] van het ontwerp wordt aangebracht, preciseert de categorie van beleggingsondernemingen die onder het toezicht van de NBB vallen en die een vergunning kunnen verkrijgen als rekeninghouder van gedematerialiseerde vennootschapseffecten.  De andere aanpassingen brengen de terminologie in overeenstemming met de bepalingen van Verordening nr. 909/2014, met name door het begrip “vereffeningsinstelling” te vervangen door het begrip “centrale effectenbewaarinstelling”. | Actuellement, les sociétés commerciales de droit belge sont tenues, lorsqu’elles émettent des titres dématériali- sés, de les inscrire auprès d’un dépositaire central de titres national désigné par le Roi. Le Règlement n° 909/2014 ayant pour objectif d’ouvrir le marché des services des dépositaires centraux de titres à tous les dépositaires centraux de titres agréés ou reconnus en vertu de ce Règlement et de supprimer toute entrave à son accès, il autorise les émetteurs à faire enregistrer leurs titres par n’importe quel dépositaire central de titres agréé dans l’Union. En outre, sous certaines conditions conformé- ment à la procédure prévue à l’article 23, paragraphes 3 à 7, le Règlement n° 909/2014 autorise les dépositaires centraux de titres à fournir des services pour des titres émis conformément au droit d’un autre État membre.  Les articles 5:30 et 7:35 du Code des sociétés et des associations sont adaptés afin de supprimer toute entrave au fonctionnement du marché unique et de permettre aux émetteurs de choisir librement leur dépositaire central de titres. Ces articles confirment que les dépositaires centraux de titres pouvant être chargés par l’émetteur de la détention des titres dématérialisés visés par le Code des sociétés et des associations et de la liquidation des transactions sur ces titres sont, non seulement la Banque nationale de Belgique pour les obligations, mais aussi tout dépositaire central de titres agréé ou reconnu en vertu du Règlement n° 909/2014.  Faisant suite à l’observation du Conseil d’État, on précise qu’en droit belge, on distingue deux catégories d’entreprises d’investissement: d’une part, les sociétés de bourse et, d’autre part, les sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement. Les premières peuvent, en principe, fournir tous les services et toutes les activités d’investissement et dès lors détenir les avoirs de leurs clients, alors que les secondes ne peuvent fournir qu’un nombre plus limité de services et d’activités d’investissement et, en aucun cas, détenir les avoirs de leurs clients. Si, par le passé, le statut et le contrôle des entreprises d’investissement était régi par la loi du 6 avril 1995, cette dernière a été remplacée par deux lois du 25 octobre 2016 qui ont adapté le cadre légal applicable aux deux catégories d’entreprises d’investissement à la réforme dite “Twin Peaks”. Le statut des sociétés de bourse est désormais régi par la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse (Livre XII). Les sociétés de bourse sont soumises au contrôle prudentiel de la Banque nationale de Belgique. Le statut des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement est régi par la loi du 25 octobre 2016. Ces dernières sont soumises au contrôle de la FSMA.  En vertu de l’article 1er de l’arrêté royal du 12 janvier 2006 relatif aux titres dématérialisés de sociétés, seules les sociétés de bourse (qui peuvent détenir des avoirs de leurs clients) peuvent être agréées pour la tenue de comptes titres dématérialisés et donc agir en qualité de teneurs de compte.  La modification apportée à l’article 313, 4°[,] et à l’article 319, 4°[,] du projet a pour objet de préciser la catégorie d’entreprise d’investissement qui relève du contrôle de la BNB et qui peut être agréée en tant que teneur de compte pour les titres dématérialisés des sociétés.  Les autres adaptations tendent à harmoniser la termi- nologie avec les dispositions du Règlement n° 909/2014, notamment en remplaçant la notion d’“organisme de liquidation” par la notion de “dépositaire central de titres”. |
| RvSt 1887 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | De eigenaars van gedematerialiseerde effecten bedoeld in artikel 5:31 kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 5:30, vierde lid, alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling, jegens deze laatste. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:  1° een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en de artikelen 9bis, tweede tot vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de financiële instrumenten;  2° rechtstreeks hun lidmaatschapsrechten uitoefenen bij de emittent;  3° in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze laatste uitoefenen.  In geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, gebeurt de terugvordering van het bedrag van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten, dat de erkende rekeninghouder is verschuldigd, op collectieve wijze op de algemeenheid van de gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie en soort, die op naam van de erkende rekeninghouder zijn ingeschreven bij andere erkende rekeninghouders of bij de vereffeningsinstelling.  Indien in het geval bedoeld in het tweede lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige teruggave te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde gedematerialiseerde effecten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.  Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hun, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is teruggegeven.  Indien de erkende rekeninghouder zelf eigenaar is van een aantal gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van het derde lid, slechts het bedrag aan effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige bedrag van de door hem voor rekening van derden gehouden effecten van dezelfde categorie is teruggegeven.  Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, van de erkende rekeninghouder of van de [vereffeningsinstelling](#_Amendement_139_bij) het tegoed terugvorderen dat op naam van deze tussenpersoon of derde persoon is ingeschreven. Deze terugvordering wordt uitgeoefend volgens de in het eerste tot vierde lid omschreven regels.  De teruggave van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten gebeurt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere erkende rekeninghouder, aangewezen door de persoon die het terugvorderingsrecht uitoefent. | Les propriétaires titres dématérialisés visés à l'article 5:31 ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 5:30, alinéa 4, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces titres sont inscrits en compte ou, s'ils maintiennent directement ces titres auprès de l'organisme de liquidation, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient:  1° d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers;  2° d'exercer directement leurs droits sociaux auprès de l'émetteur;  3° en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.  En cas de faillite du teneur de comptes agréé ou de toute autre situation de concours, la revendication du montant titres dématérialisés visés à l'article 5:31 dont le teneur de comptes agréé est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des v titres dématérialisésde la même catégorie et classe, inscrites au nom du teneur de comptes agréé auprès d'autres teneurs de comptes agréés ou auprès de l'organisme de liquidation.  Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés dus inscrits en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.  Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte agréé, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte agréé ou de toute autre situation de concours, que le nombre de titres qui subsiste après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.  Si le teneur de comptes agréé est lui-même propriétaire d'un nombre de titres dématérialisés de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa 3, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.  Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des titres dématérialisés visés à l'article 5:31 à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise peut revendiquer l'avoir qui est inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne auprès du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 1er à 4.  La restitution des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 5:31 s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes agréé, désigné par la personne qui exerce son droit de revendication. |
| Wetsvoorstel 553 | / | / |
| MvT 553 | / | / |
| RvSt 553 | / | / |
| Amendement 139 bij 553 | Artikel 75/3  Een artikel 75/3 invoegen, luidende:  “Art. 75/3. In artikel 5:33, zesde lid, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst de woorden “het vereffeningsstelsel” vervangen door de woorden “de vereffeningsinstelling”.”  VERANTWOORDING  Het betreft een taalkundige verbetering. | Art. 75/3 (nouveau)  Insérer un article 75/3 rédigé comme suit:  “Art. 75/3. Dans le texte néerlandais de l’article 5:33, alinéa 6, du même Code, les mots “het vereffeningsstelsel” sont remplacés par les mots “de vereffeningsinstelling”.  JUSTIFICATION  Il s’agit d’une correction d’ordre linguistique. |
| WVV | De eigenaars van gedematerialiseerde effecten bedoeld in artikel 5:31 kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 5:30, vierde lid, alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling, jegens deze laatste. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:  1° een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en de artikelen 9bis, tweede tot vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de financiële instrumenten;  2° rechtstreeks hun lidmaatschapsrechten uitoefenen bij de emittent;  3° in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze laatste uitoefenen.  In geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, gebeurt de terugvordering van het bedrag van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten, dat de erkende rekeninghouder is verschuldigd, op collectieve wijze op de algemeenheid van de gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie en soort, die op naam van de erkende rekeninghouder zijn ingeschreven bij andere erkende rekeninghouders of bij de vereffeningsinstelling.  Indien in het geval bedoeld in het tweede lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige [teruggave](#_Amendement_390) te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde [gedematerialiseerde](#_Amendement_390_1) effecten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.  Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hun, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is [teruggegeven.](#_Amendement_390_3)  Indien de erkende rekeninghouder zelf eigenaar is van een aantal gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van het derde lid, slechts het bedrag aan effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige bedrag van de door hem voor rekening van derden gehouden effecten van dezelfde categorie is [teruggegeven.](#_Amendement_390_4)  Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, van de erkende rekeninghouder of van het vereffeningsstelsel het tegoed terugvorderen dat op naam van deze tussenpersoon of derde persoon is ingeschreven. Deze terugvordering wordt uitgeoefend volgens de in het eerste tot vierde lid omschreven regels.  De teruggave van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten gebeurt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere erkende rekeninghouder, aangewezen door de persoon die het terugvorderingsrecht uitoefent. | Les propriétaires titres dématérialisés visés à l'article 5:31 ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 5:30, alinéa 4, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces titres sont inscrits en compte ou, s'ils maintiennent directement ces titres auprès de l'organisme de liquidation, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient:  1° d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers;  2° d'exercer directement leurs droits sociaux auprès de l'émetteur;  3° en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.  En cas de faillite du teneur de comptes agréé ou de toute autre situation de concours, la revendication du montant titres dématérialisés visés à l'article 5:31 dont le teneur de comptes agréé est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des v titres dématérialisésde la même catégorie et classe, inscrites au nom du teneur de comptes agréé auprès d'autres teneurs de comptes agréés ou auprès de l'organisme de liquidation.  Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés dus inscrits en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.  Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte agréé, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte agréé ou de toute autre situation de concours, que le nombre de titres qui subsiste après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.  Si le teneur de comptes agréé est lui-même propriétaire d'un nombre de titres dématérialisés de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa 3, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.  Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des titres dématérialisés visés à l'article 5:31 à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise peut revendiquer l'avoir qui est inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne auprès du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 1er à 4.  La restitution des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 5:31 s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes agréé, désigné par la personne qui exerce son droit de revendication. |
| Ontwerp | Art. 5:33. De eigenaars van gedematerialiseerde effecten bedoeld in artikel 5:31 kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 5:30, vijfde lid, alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling, jegens deze laatste. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:  1° een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en de artikelen 9bis, tweede tot vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de financiële instrumenten;  2° rechtstreeks hun lidmaatschapsrechten uitoefenen bij de emittent;  3° in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze laatste uitoefenen.    In geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, gebeurt de terugvordering van het bedrag van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten, dat de erkende rekeninghouder is verschuldigd, op collectieve wijze op de algemeenheid van de gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie en soort, die op naam van de erkende rekeninghouder zijn ingeschreven bij andere erkende rekeninghouders of bij de vereffeningsinstelling.    Indien in het geval bedoeld in het tweede lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige terugbetaling te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde effecten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.    Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hun, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.    Indien de erkende rekeninghouder zelf eigenaar is van een aantal gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van het derde lid, slechts het bedrag aan effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige bedrag van de door hem voor rekening van derden gehouden effecten van dezelfde categorie is terugbetaald.    Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, van de erkende rekeninghouder of van het vereffeningsstelsel het tegoed terugvorderen dat op naam van deze tussenpersoon of derde persoon is ingeschreven. Deze terugvordering wordt uitgeoefend volgens de in het eerste tot vierde lid omschreven regels.    De teruggave van de in artikel 5:31 bedoelde gedematerialiseerde effecten gebeurt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere erkende rekeninghouder, aangewezen door de persoon die het terugvorderingsrecht uitoefent. | Art. 5:33. Les propriétaires de valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 5:31 ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 5:30, alinéa 5, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces valeurs mobilières sont inscrites en compte ou, s'ils maintiennent directement ces valeurs auprès de l'organisme de liquidation, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient:  1° d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers;  2° d'exercer directement leurs droits sociaux auprès de l'émetteur;  3° en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.  En cas de faillite du teneur de comptes agréé ou de toute autre situation de concours, la revendication du montant des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 5:31 dont le teneur de comptes agréé est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des valeurs mobilières dématérialisées de la même catégorie et classe, inscrites au nom du teneur de comptes agréé auprès d'autres teneurs de comptes agréés ou auprès de l'organisme de liquidation.    Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des valeurs mobilières dues inscrites en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.    Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte agréé, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte agréé ou de toute autre situation de concours, que le nombre de titres qui subsiste après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.    Si le teneur de comptes agréé est lui-même propriétaire d'un nombre de valeurs mobilières dématérialisées de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa 3, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.    Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 5:31 à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise peut revendiquer l'avoir qui est inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne auprès du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 1er à 4.    La restitution des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 5:31 s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes agréé, désigné par la personne qui exerce son droit de revendication. |
| Voorontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. |
| MvT | Artikelen 5:30 – 5:39: De regeling van de gedematerialiseerde effecten wordt gekopieerd vanuit de NV. | Articles 5:30 à 5:39 : La règlementation des titres dématérialisés est calquée sur celle de la SA. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| RvSt 2 | In de Franse tekst van die artikelen is er nu eens sprake van “titres dématérialisés” en dan weer van “valeurs mobilières dématérialisées”, terwijl de stellers van het ontwerp alle “titres dématérialisés” lijken te bedoelen (zelfs die welke niet onderhandelbaar zijn) en niet alleen de “valeurs mobilières dématérialisées”.  Het verdient aanbeveling om het woordgebruik te harmoniseren en op eenvormige wijze het begrip “titre dématérialisé” te bezigen.  Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 7:37 tot 7:41.  5:33:  Het recht van mede-eigendom komt ter sprake in het vierde lid van artikel 5:30 en niet in het vijfde lid ervan.  De verwijzing moet worden aangepast. | Ces articles évoquent parfois des titres dématérialisés et, à d’autres endroits, des valeurs mobilières dématérialisées, alors que les auteurs du projet semblent vouloir viser tous les titres dématérialisés (même ceux qui ne seraient pas négociables) et pas seulement les valeurs mobilières dématérialisées.  Il convient d’harmoniser le vocabulaire en adoptant uniformément la notion de titre dématérialisé.  La même observation vaut pour les articles 7:37 à 7:41 en projet.  5:33:  Le droit de copropriété est visé à l’alinéa 4 de l’article 5:30 et non à son alinéa 5.  Le renvoi sera corrigé. |
| Amendement 390 | In het voorgestelde artikel 5:33 de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in het derde lid het woord “terugbetaling” vervangen door het woord “teruggave” en het woord “gedematerialiseerde” invoegen tussen de woorden “op rekening geboekte verschuldigde” en het woord “effecten”;  2° in het vierde lid het woord “terugbetaald” vervangen door het woord “teruggegeven”;  3° in het vijfde lid het woord “terugbetaald” vervangen door het woord “teruggegeven”.  VERANTWOORDING  Dit amendement stemt beide taalversies onderling op elkaar af. | Dans l’article 5:33 proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans l’alinéa 3, dans le texte néerlandais, remplacer le mot “terugbetaling” par le mot “teruggave” et insérer le mot “gedematerialiseerde” entre les mots “op rekening geboekte verschuldigde” et le mot “effecten”;  2° dans l’alinéa 4, dans le texte néerlandais, remplacer le mot “terugbetaald” par le mot “teruggegeven”;  3° dans l’alinéa 5, dans le texte néerlandais, remplacer le mot “terugbetaald” par le mot “teruggegeven”.  JUSTIFICATION  Cet amendement aligne les deux versions linguistiques. |